

Dyrk sproget – en kreativ sprogkonkurrence for gymnasieelever

Forløbsplan – kinesisk

Underemne 1 - 我的城市 (Min by)



Det Nationale
Center for
Fremmedsprog

Videoen skal give kinesiske jævnaldrende et indtryk af, hvordan en dansk by/landsby/forstad ser ud, og hvordan en dansk teenager bruger sin by.

Sproglige fokuspunkter: Ordforråd og kommunikativ sprogbrug. Eksistens-sætninger med 有 samt muligheder for at udbygge med mere grammatik, f.eks. konjunktioner og opremsnings 啊.

Kulturelle fokuspunkter: Eleverne skal bruge deres viden om forskelle og ligheder mellem kinesisk/taiwanesisk og dansk kultur til en refleksion over, hvad der kan være interessant/overraskende/sjovt/underholdende for en kinesisk teenager at vide om et dansk bybillede.

Kreative fokuspunkter: "Min by" skal formidles på en kreativ måde, hvor eleverne på samme tid får talt en masse kinesisk *live* frem for ved oplæsning til *voiceover*.

Vejledende modulplan

1. modul: Intro og sprogøvelser
2. modul: Manus og planlægning
3. modul: Optagelse og efterredigering
4. modul: Optagelse og efterredigering

Materialet er fleksibelt, og ovenstående modulplan er vejledende.

Materiale:

- Powerpoint der hjælper lærer og elever gennem første og andet modul
- Elevmaterialet "Opgaver kinesisk underemne 1" med tekster og øvelser samt skemaer til idégenerering og manus. Dokumentet indeholder link til tekst, så eleverne kan læse teksten i deres Chrome-browser og dermed bruge Zhongwen Pop-up dictionary.
- Denne forløbsplan, der indeholder lektionsplan og vejledning til opgaverne
- 6 fotocollager til mundtlig øvelse og pdf til mundtlig øvelse med 有

Forud for 1. modul:

- Inddel eleverne i grupper á 3-5 personer. Eleverne skal lave film i disse grupper og også lave øvelserne (frivillige eller definerede af underviseren)
- Print foto-collagerne ud, hvis du vælger modellen, hvor eleverne skal gå rundt i klasselokalet og snakke

Lektionsplan til emne 1: 我的城市

Modul 1 (cirka 90 minutter): Introduktion, brainstorm, tekstlæsning og øvelser

OBS: Designet af modulet levner rum for fleksibilitet. Der er materiale nok til, at man kan brede sig over to moduler. Ud over en fælles brainstorm og refleksion som hhv. indledning og afrunding kan man frit opbygge dette indledende modul, som man har tid og lyst.

En **PowerPoint** er klar til at guide dig og eleverne gennem det første og andet modul og tilhørende øvelser. Vær OBS på at de *mulige* ekstra-øvelser nævnt nedenfor ikke er skrevet ind i Power Pointen og heller ikke indgår i tidsrammen på de 90 minutter.

1. Introduktion (slide 1-4) (10 minutter)
2. Brainstorm – opgave 1 i elevmaterialet: Hvad er der i en by? Hvordan bruger jeg min by? (slide 5) (20 minutter)
 - a. Fælles mindmap på tavlen - alle bidrager med at tegne og skrive gloser (pinyin anbefales pga. det mundtlige fokus, men læreren bestemmer)
NB: Mulighed for differentiering her, så dem, der kan kapere det, kan få tegn eller ordklasserne på, fx. substantiver (图书馆), verber (去), V-O-verber (看书), tilstandsverber/SV - evt. som modsætningspar (高/矮, 宽/窄, 便宜/贵) osv.
 - b. Til sidst gennemgår læreren gloserne for at øve udtale
 - c. Alle tager et billede af mindmappen til sidst og kan øve gloserne på telefonen.
 - d. Afrunding af 1. modul (slide 6) (10 minutter): Refleksion over hvilke ting på mindmappen (eller i øvrigt), som kan være relevante/sjove/overraskende/ spændende at have med i videoen. Først i par, dernæst i plenum. Fokus er på elevernes kultur-kendskab – forskelle og ligheder mellem DK/Kina.
 - e. **Mulighed** for glose- og memo-øvelse (10 minutter)
Hvor mange kan I huske?
Ryggen til tavlen – grupper á tre personer - skriv så mange I kan huske.
I må vende jer og se igen (30 sekunder) – fjøj til listen igen

f. **Mulighed** for ekstra memo-øvelse (10 minutter)

Eleverne deles i to og stiller sig i to cirkler. Den inderste cirkel med front mod den yderste. Nu siger hvert "par" overfor hinanden på skift en glose på kinesisk, som den anden skal oversætte til dansk. Sværhedsgraden kan øges ved, at det er en af gloserne på dansk, som skal oversættes til kinesisk.

3. Tekstlæsning – opgave 2 i elevmaterialet (slide 7) (20 minutter)

- a. Eleverne læser teksten, gerne med brug af Zhongwen Popup eller lign. I så fald skal eleverne tilgå teksten via linket i elevmaterialet.

Hør teksten igennem et oplæsningsprogram – Google Translate eller OneNote. Enten fælles eller individuel lytning.

Fokus på sproganvendelse: Vær eksplicit i instruktionen om, at alle gode vendinger og strukturer frit kan haves til de kommende videoer.

- b. **Mulighed** for mere grammatik fra lærerens side: opremsnings-a 啊 + repetition af gamle/intro af nye konjunktioner i teksten (而且, 要是... 的话, 所以, 又, 一面... 一面).

4. Opgave 3 i elevmaterialet (slide 8), hvor eleverne skal bruge nogle sætningskonstruktioner og sætnings-startere fra teksten til at formulere sætninger om deres egen by. De kan arbejde i deres "film-grupper" eller parvis (10 min)

5. Opgave 4: Læreren præsenterer eksistens-sætninger med 有 (slide 9). Find selv eller lad eleverne finde nogle eksempler i teksten. Derefter laves opgave 4 i elevmaterialet (10 minutter).

6. Opgave 5 i elevmaterialet (foto-collager) (slide 10) (15 minutter)

De seks foto-collager hænges op rundt i klasseværelset / fordeles på bordene / deles på computerne, og så snakker eleverne to og to om billederne på kinesisk. De kan evt. skiftes til at stille et spørgsmål til billedet - og den anden svarer.

Igen kan der differentieres, så nogle fx skal pege og sige "zhè shì yí gè jiàotáng", mens andre kan sige "Næstved yǒu liǎng gè yóujú!"

Hvis det er muligt, har det god effekt, at eleverne går rundt til de forskellige collager og står op og snakker om dem.

Modul 2: Idégenerering, manus og planlægning

Eleverne skal nu i gang med at lave manus og scenografi. Det er vigtigt at manusgruppen kommer i gang hurtigt efter idéfasen. Underviseren kan vurdere, om det er bedst, at alle i gruppen er ansvarlige for at skrive manus til deres egne emner, eller om det er for svært for nogle elever. Alternativt kan eleverne deles op i en manuskriptgruppe og scenografi-gruppe, der skal finde rekvisitter, gode locations på skolen, nyttige billeder og udtænke fede visuelle effekter til alle emner.

Som lærer-introduktion til denne del (slide 11+12), kan der siges følgende:

- Vejled dem til at tænke på, hvad de *kan* sige med deres eksisterende ordforråd, mere end hvad de gerne *vil* sige med nye gloser. Overvej som bsp., at de kun må slå tre nye gloser op per emne.
- Husk dem på, at de kan bruge teksten og øvelserne til at lede efter gode vendinger.
- Vær OBS på genre-teksten slide 12 og fortæl dem, at kreativitet er ét af bedømmelseskriterierne. De må meget gerne tænke ud af boksen!
- Nævn for dem, at det er godt at bruge dialoger, hvor de kan. Giv eksemplet fra elevintroduktion med at gå over for rødt.
- To minutters video er ikke lang tid, så nogle dialoger/scener behøver ikke være længere end 10-15 sekunder.

1. I grupperne laver eleverne en liste over, hvilke emner/steder de vil have med i videoen (slide 11) (10 min)
2. De fordeler de valgte idéer mellem sig (min. 2 pr. elev) + lægger sig fast på en genre for videoen (slide 12) (10 min)
3. Individuel idégenerering (slide 13) + elevmateriale (15 min)
 - a. Hver elev skal idégenerere på to emner ved hjælp af planlægningsarket i elevmaterialet
4. Idévurdering og beslutning: Idéer præsenteres i gruppen og justeres evt. (slide 14) (15 min)
5. Manuskript + rekvisitter + evt. storyboard (slide 15 + elevmaterialet) (45 Min)
 - a. Her er det vigtigt, at alle i gruppen arbejder på forskellige opgaver.
 - b. Minimumslængden for videoen er to minutter. Derfor kan længden af dialogerne i de forskellige scener med fordel varieres, så de svagere elever måske skriver nogle korte dialoger, mens de stærkere skriver nogle længere.
 - c. **Det er et krav at alle i gruppen får replikker**
6. Korrekturlæsning (slide 16)

Modul 3+4: Optagelse & efterredigering

1. Læreren må gerne opfordre til at sætte kinesiske undertekster på filmen
2. Hjælp eleverne til at tænke ud af boksen. Kan de skyde et billede op på whiteboardet som kulisse?
Kan de klippe ting ind som billeder, som de ikke kan finde som fysiske rekvisitter?
3. Henvi til elevintroduktionen, hvori der er gode råd til at filme + redigere. Ligger på [Dyrk Sprogets hjemmeside](#).